



Hawai'i Association of Language Teachers

Newsletter

AY 2007-08 • Issue No. 2

<http://halthome.org>

Winter 2007/Spring 2008

Be a part of the . . .

22nd HALT Spring Conference

Teaching Languages: Strategies for the New Century

Saturday, March 8, 2008, 8:30 am - 2:30 pm

University of Hawai'i at Manoa – Center for Hawaiian Studies

Keynote Speaker: Sandra McKay, Professor, MA TESOL, San Francisco State University

The DEADLINE for HALT 2008 Conference proposals has been extended to JANUARY 31st.

Dear Colleagues,

We would like to invite you to become a part of the 22nd Hawai'i Association of Language Teachers (HALT) Conference on March 8, 2008. Last year's Fall Symposium had the largest attendance ever, and teachers from all levels and languages presented exciting sessions.

Have you developed a new course, teaching technique, or materials that you could share? Are you evaluating the effectiveness of your teaching curriculum? Have you implemented a study abroad program? Would you like to lead a panel discussion on a critical issue in your target language or in the area of elementary, secondary or higher education?

This year's conference promises to be different and exciting, starting with a new venue: the Center for Hawaiian Studies, UH Manoa, on Dole

Street. This beautiful facility offers an open air setting for the keynote and lunch, as well as state-of-the-art presentation rooms. Our **keynote speaker, Sandra McKay, Professor of English at San Francisco State University, and well-known language teacher trainer**, will talk about **The Role of**

Culture in Foreign Language Pedagogy. Please visit the conference webpage (halthome.org/conference) to read an abstract of her presentation.

In addition to the exciting program, the **Edith Kuttner Memorial Fund** will sponsor a poetry writing contest for K-12 students, and the Honolulu Advertiser will again sponsor the **Excellence in Teaching Award**. Please read further details at halthome.org/EssayContest or halthome.org/Awards.

The HALT Conference Committee has decided to offer **travel grants to the first 4 submitted and accepted proposals from neighbor island teachers**. Support will include roundtrip airfare coupons. So, make the decision to present that great idea of yours at the 2008 HALT Conference. **Proposals should be submitted online by January 31, 2008 at halthome.org/Conference**. Proposal writing resources are also available on this webpage.

See you at the HALT Conference on March 8!

Aurelio S Agcaoili (aurelio@hawaii.edu)

Tess Lane (tlane@hpu.edu)

Co-chairs of the 22nd HALT Conference

HALT Edith Kuttner Creative Writing Contest



Theme:

"Learning Languages: My World Changed"

OPEN TO HIGH SCHOOL STUDENTS

ENTRY FORMS & GUIDELINES: Available online
at halthome.org

DEADLINE: January 31, 2008

SOME changes to the Edith Kuttner Scholarship
Contest this year:

First, is the change of format. We are asking for
creative writing entries, which could include, poetry,
short story, song or manga (not intended as an art
contest).

Second, there are two separate categories:
English and Target Language. One first place
scholarship will be awarded in each category.

Guidelines:

Entries will be judged on Form: Grammar (10),
Organization (10), Craftsmanship (10),
Content: Main Ideas (25), Supporting ideas (25),
Impression: Prognosis (5), Personal Reaction (15)

All submissions must be original pieces created
by the individual students exclusively for entry in this
contest. Teachers are asked to ensure entries are
exclusively student produced and encourage them to
self-correct. This is not an art or music contest, so
emphasis in judging will be placed on the content and
language production for target language pieces and
content and insight of the English submissions.

Each entry must be accompanied by a complete
submission form. All entries become the property of
the Hawaii Association of Language Teachers and
may be used and reproduced for promotional and
educational purposes without compensation to the
creator.

FOR MORE INFORMATION and for
SUBMISSION OF ENTRIES, please contact:

Cindy Wong,
Moanalua High School
2825 Ala Ilima Street, Honolulu, Hawaii 96818
(808) 837-8455 or email

Cindy_Wong/MOAHS/HIDOE@notes.k12.hi.us

2008 HALT EXCELLENCE IN TEACHING AWARD

***NOMINATE** an outstanding
colleague who deserves this
prestigious award!
Winner gets a cash prize!*

The deadline for nominations is
on February 1, 2008.



Downloadable **nomination and
application forms** are available
at

www.halthome.org

For more details, contact:

Chhany Sak-Humphry
HALT Awards Coordinator
2540 Maile Way, Spalding Hall 451
Department of Indo-Pacific Languages and
Literatures

University of Hawaii at Manoa
Honolulu, HI 96822

Telephone: 956-8070 / Email: sak@hawaii.edu

LOCAL NEWS

NATIONAL SPANISH EXAM [NSE]

High school Spanish teachers interested in administering the 2008 NSE to their students can find all the details regarding the online exam.

at: www.nationalspanishexam.org. To participate, teachers must be members of AATSP and must register their students by January 31. In addition to prizes sponsored by AATSP-Hawaii, eleventh-grade students can compete nationally to win one of the six Junior Travel Awards for summer travel to Mexico. Outstanding seniors taking the NSE may be eligible to win a \$2000 scholarship or one of five \$1000 scholarships being offered this year.

**[Contributed by Bret Helvig, Iolani School
bhelvig@iolani.org]**

FRENCH NEWS

At KCC, Renée Arnold led a successful Study Abroad trip to Aix-en-Provence in summer of 2007, with 8 students who enjoyed many activities in addition to classes: a guided tour of Aix; excursions to a candy factory, an olive mill, an opera, a Molière play, the mountain village of Moustiers-Sainte-Marie, Cassis and La Ciotat; activities such as canoeing and kayaking at the Gorges du Verdon; and the KCC special culinary excursion to a farm to pick vegetables, prepare and eat a meal. They also played pétanque and had several group dinners at restaurants. Also at KCC, Renée is offering new 101 and 102 evening classes

At Mililani High School, by popular demand, a 4th-year French class has been added 🎉 félicitations, Norma Young! Campbell High School plans to offer French again in 2008-2009, with AATF member Noelani Yuen replacing retired French teacher, Hebert Bara. Iolani School offers students French classes from grades 7 through 12. Students begin at Level 1A and have the choice to finish as seniors with French 5 Honors, a course in French history and contemporary French culture or Advance Placement French Literature.

In 2007 the French National Contest had 260 participants from public and private schools. The

AATF (American Association of Teachers of French) expects to have as many, if not more, in 2008. This year there were 36 national medalists, of which two students were ranked 2nd in the nation. The 2008 exam will be administered on Saturday, 8 March 2008 at UH Mānoa, in Moore Hall. Students taking French in public schools may register with their teachers at no cost. Please contact Vanny Clay at vcclay@punahou.edu for more information.

**[Contributed by Kathryn Klingebiel,
kathryn@hawaii.edu]**

KCC SUMMER STUDY ABROAD

Bonjour !

Announcing the 2nd year of the KCC Summer Study Abroad program to Aix-en-Provence!
Program Dates: June 25 - July 26 (departure is likely on June 23) Deadline to Apply: March 14, 2008

The program is open to all UH/CC students. One must be 18 years of age by the start of the program. For graduating high school students, they must apply to be accepted at KCC or elsewhere in the UH/CC system in order to participate in this program

- Students earn 6-8 KCC French language credits immersed in the French language and culture in the town voted by the French themselves as the best place to live in France!
- Students may stay with a French family or in a shared apartment.
- Students are accompanied by a KCC faculty member and there is an on-site staff to aid students with daily activities as well as with independent travel plans.
- Students attend grammar, phonetics and conversation classes taught by French professors at the University of Paul Cézanne Aix-Marseille III
- There are many cultural activities and excursions included.
- Students also have some free time to travel on their own should they wish to do so.

For more information, please contact Renee Arnold at 734-9704; reneeearn@hawaii.edu or go to the website: www.kcc.hawaii.edu/object/studyinfrance

SUMMER COURSES

Concordia Language Villages Two Programs for World Language Educators



Teacher Seminars

June 22 - July 2, 2008

Second Language Methodologies for Teachers

Join language teachers from across the United States for a ten-day summer graduate course at the Villages. Upon successful completion of the course, four semester hours of graduate credit are earned through Concordia College, Moorhead, Minnesota. Learn about and discuss current practices and issues related to second language acquisition.

The course is open to all K-12 second language educators including ESL educators, college educators with an interest in K-12 second language methodologies, and pre-service education majors.

Master of Education in World Language
Instruction

Combine On-site With Online Learning

The Master of Education Program is designed for the working teacher : Summer One, July 5 - 29, takes place at Concordia Language Villages. Two online courses during the academic year bridge to Summer Two, July 5 – 28, at the Villages. The program capstone is a thesis and online seminar during the fall semester of 2009. The total program includes 34 semester hours of instruction.

For more information, please contact:

Concordia Language Villages

Teacher Seminars

901 Eighth Street South

Moorhead, Minnesota 56562

800.222.4750 Ext. 2002

218.299.4179

educators@cord.edu

SPRING WORKSHOP

Southeast Asian [SEA] Language Teachers' Workshop on Proficiency Oriented Speaking and Writing Skills

Webster Hall 203, University of Hawaii

March 15 and 16, 2008

Co-sponsors: The School of Pacific and Asian
Studies at the University Of Hawaii and the Council
of Teachers of SEA Languages

The first day of the workshop will focus on the concept of oral proficiency, sequences of activities and speaking assessment in the classroom. The second day of the workshop will focus on writing, writing proficiency levels, task/oriented writing activities and assessment criteria.

The facilitator of the workshop is **Dr. Robert E. Vicars**, a well-known language educator and assessment expert. He is an ACTFL-certified tester and trainer. He has trained several groups of teachers of less commonly taught languages on oral proficiency testing.

Representatives of major SEA languages are attending the workshop. The 7 languages taught by the participants are Filipino, Ilocano, Indonesian, Khmer, Lao, Thai, and Vietnamese. Among the 11 universities and colleges represented are Arizona State University, UCLA, UC Berkeley, Cal State Long Beach, Cornell University, Northern Illinois University, University of Pennsylvania, University of Hawaii, University of Michigan, University of San Francisco and University of Washington. About 10-12 teachers from the mainland get partial travel expenses. Attendance is by invitation only.

For more information, contact Teresita V. Ramos, Professor Emeritus of Filipino and Philippine Literature, workshop coordinator at (808) 956-8933 or e-mail her at teresita@hawaii.edu

For articles, announcements or contributions
to the HALT Newsletter, email Imelda
Gasmen, igasmen@hawaii.edu

Photos from HALT Fall Symposium: October 27, 2007

[Mixed Plate Saturday]



HALT OFFICERS FOR ACADEMIC YEAR 2007-08

President: Laura Sardagna (Academy of the Pacific), on leave

Vice Presidents & Conference Chairs :
Aurelio Agcaoili, (UHM); Tess Lane (HPU)

Vice President for Membership & Secretary: Jim Yoshioka (UHM)

Treasurer: Kayoko Ross (KCC)

Newsletter Editor: Imelda Gasmen (UHM)

Webmaster: Tess Lane (HPU)

Awards Coordinator: Chhany Sak-Humphry (UHM)

Fall Symposium Chair Cindy Wong (Moanalua HS)

SWCOLT Representative: Paul Chandler (UHM)

Members at Large: Lynette Fujimori (DOE), Teresita Ramos (UHM); Sheila Zamar (UHM); Julieta Rajlevsky (St. Louis School)

Language Representatives: Elvira Fonacier (UHM – Filipino); Julius Soria (UHM – Ilokano); Charles Boyer (HPU – Spanish); Kathryn Klingebiel (UHM – French); Satoru Shinagawa (KCC-Japanese); Katrina-Ann Oliveira (UHM-Hawaiian)

MARK YOUR CALENDAR!

2007-2008

Important reminders! Upcoming events!



Feb 28-Mar 1 – 2008 SWCOLT Conference (Salt Lake City, UT) - <http://www.swcolt.org/>

Mar 8 – 2008 HALT Spring Conference – <http://www.halthome.org/Conference.html>

Mar 17-19 – International Conference on Filipino as a Global Language: Future Directions & Prospects – <http://www.hawaii.edu/filipino/intlconf2008/>

Mar 18-22 – 2008 Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Conference (San Francisco, CA) – <https://www.calico.org/>

Mar 29-Apr 1 – 2008 American Association for Applied Linguistics (AAAL) Conference (Washington D.C.) - <http://www.aaal.org/aaal2008/>

Oct 17-19 – 2008 Second Language Research Forum (SLRF) Conference – <http://nflrc.hawaii.edu/slrf08/>

Nov 20-23 – 2008 American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Conference (Orlando, FL) – <http://www.actfl.org/>

[CALENDAR section: Contributed by Jim Yoshioka]

ABOUT HALT www.halthome.org

The Hawai'i Association of Language Teachers (HALT) is a group of World Language Teachers from K-12 and higher education institutions in Hawai'i who work to maintain the highest standards in the profession of teaching world languages. We also promote the academic welfare of our students by providing steadily improving professional procedures and objectives for all teachers. Our organization provides teachers of world languages with the opportunity to meet with their colleagues to exchange ideas and experiences and to enrich their professional background.

HALT coordinates two events per year: a Fall Symposium on a specific topic and a Spring Conference, in which members and guest speakers present pedagogical or research topics on language teaching and learning. HALT also publishes the HALT Newsletter.

Membership is open to all foreign language teachers and administrators in Hawai'i. Language students may also participate as non-voting members within the organization. Please see the back page for our membership form.

HALT is an affiliated member of the national American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) and the regional Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), whose member states include Arizona, California, Colorado, Hawai'i, Nevada, New Mexico, Oklahoma, Texas, and Utah. Visit their respective websites at <http://www.actfl.org> and <http://www.swcolt.org> for more information.

HALT MEMBERSHIP FORM FOR 2007-2008

Name : _____ Title: _____

Language(s): _____

Institution: _____

Mailing Address: _____

City/State/Zip Code: _____

Phone: (home) _____ (work) _____ e-mail _____

Membership Dues:

- ☐ Lifetime \$100.00
- ☐ Professional (2007) \$15.00
- ☐ Student (2007) \$5.00

The amount enclosed is \$ _____

Is this a renewal?

- ☐ yes
- ☐ no

Please mail this form to

HALT
P.O. Box 61903
Honolulu, HI 96839-1903

As a member you will receive an electronic copy of the HALT Newsletter 4 times during the academic year. Please be sure to include your email address above. If you wish to have a paper version sent via mail instead, please check here: ☐



Hawai'i Association of Language Teachers

P.O. Box 61903

Honolulu HI 96839-1903